

# HƯỚNG DẪN NGÀNH VỀ COVID-19:

## Khách sạn, Nhà nghỉ, và Cơ sở cho thuê ngắn hạn

Ngày 29 tháng 7 năm 2020

*Tất cả các hướng dẫn chỉ nên được thực hiện với sự chấp thuận của viên chức y tế quận sau khi xem xét dữ liệu dịch tễ tại địa phương bao gồm các trường hợp trên 100.000 dân, tỷ lệ dương tính với xét nghiệm và sự sẵn sàng của địa phương để hỗ trợ tăng cường chăm sóc sức khỏe, thành phần dễ bị bệnh, theo dõi và xét nghiệm.*

# TỔNG QUAN

Ngày 19/3/2020, Viên chức Y tế Công của Tiểu Bang và Giám Đốc Sở Y Tế Công Cộng California đã ban hành lệnh yêu cầu hầu hết người dân California ở nhà để ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh COVID-19 trong dân chúng.

Tác động của COVID-19 lên sức khỏe người dân California vẫn chưa được biết đến một cách đầy đủ. Tình trạng bệnh được báo cáo từ rất nhẹ (không có triệu chứng ở một số người) đến rất nặng có thể dẫn đến tử vong. Một số nhóm, gồm những người từ 65 tuổi trở lên và những người mắc bệnh nền, chẳng hạn như bệnh tim, phổi, hoặc tiểu đường, có nguy cơ nhập viện cao hơn và nhiều biến chứng nghiêm trọng hơn. Việc lây nhiễm có khả năng xảy ra nhất khi mọi người ở nơi kém thông gió và có tiếp xúc gần với người bị nhiễm dịch, ngay cả khi người đó không có hoặc chưa hình thành triệu chứng.

Thông tin chính xác về số lượng và tỷ lệ nhiễm COVID-19 theo nhóm ngành nghề, gồm nhân viên cơ sở hạ tầng quan trọng, hiện không có sẵn tại thời điểm này. Đã có nhiều đợt bùng phát ở một loạt những nơi làm việc, cho thấy nhân viên hiện có nguy cơ nhiễm hoặc lây lan truyền nhiễm dịch COVID-19. Ví dụ về những nơi làm việc gồm bệnh viện, cơ sở y tế dài hạn, nhà tù, nơi sản xuất thực phẩm, nhà kho, nhà máy chế biến thịt, và cửa hàng tạp hóa.

Vì lệnh ở nhà sẽ được sửa đổi, điều cần thiết là mọi bước khả thi phải được thực hiện để đảm bảo an toàn cho nhân viên và công chúng.

Những việc phòng ngừa chính bao gồm:

- ✓ giữ khoảng cách giao tiếp ở mức tối đa có thể,
- ✓ nhân viên (ở nơi không cần dùng thiết bị bảo vệ hô hấp) và các khách hàng sử dụng khẩu trang,
- ✓ thường xuyên rửa tay, vệ sinh và sát trùng,
- ✓ đào tạo nhân viên về những yếu tố của kế hoạch phòng ngừa COVID-19.

Ngoài ra, việc có các quy trình phù hợp tại chỗ để xác định các trường hợp mắc bệnh mới tại nơi làm việc, và khi được xác định, sẽ can thiệp nhanh chóng và hợp tác với các cấp có thẩm quyền về y tế công cộng để ngăn chặn sự lây lan của vi-rút sẽ là rất quan trọng.

## MỤC ĐÍCH

Tài liệu này cung cấp hướng dẫn cho khách sạn, nhà ở và cơ sở cho thuê ngắn hạn để hỗ trợ một môi trường an toàn, sạch sẽ cho nhân viên và khách hàng.

**LƯU Ý:** Khách sạn, nhà nghỉ và cơ sở cho thuê ngắn hạn với địa điểm họp lớn, phòng tiệc hoặc trung tâm hội nghị nên đóng cửa các khu vực đó cho đến khi các cơ sở đó được phép tiếp tục sửa đổi hoặc hoạt động đầy đủ. Người quản lý tài sản, người khai thác timeshare, và chủ sở hữu và những người điều hành đơn vị cho thuê khác **chỉ được phép cho thuê các cơ sở không có người ở và không thể cho thuê phòng hoặc không gian có người đang cư trú cho đến khi có thông báo khác**. Nơi cư trú hoặc đơn vị thuê trong khi nhà điều hành không có mặt ở đó, hoặc có lối vào và lối ra bên ngoài riêng biệt không yêu cầu sử dụng các tiện ích chung, và nếu không có người ở, nên được coi là một cơ sở không có người ở. Khi được phép mở lại hoạt động đã

được sửa đổi hoặc đầy đủ, các nhà khai thác nên tham khảo hướng dẫn về các ngành công nghiệp như vậy khi nó có sẵn trên trang web [Lộ trình phục hồi COVID-19](#). Hướng dẫn bổ sung có liên quan cho các hoạt động của khách sạn và nhà nghỉ, bao gồm nhà hàng, quán bar, trung tâm thể dục, trung tâm giải trí gia đình, tiệm làm tóc và hoạt động bán lẻ, có sẵn trên trang web [Lộ trình phục hồi của COVID-19](#).

Hướng dẫn này không dành cho việc thu hồi hoặc bãi bỏ quyền của nhân viên, dù là theo luật định, quy định hoặc thương lượng tập thể, và không toàn diện, vì hướng dẫn không bao gồm các lệnh chăm sóc y tế của quận, cũng như không thay thế yêu cầu pháp lý liên quan đến an toàn và vệ sinh lao động hiện có chẳng hạn như những yêu cầu của Cal/OSHA.<sup>1</sup> Hãy duy trì cập nhật những thay đổi đối với hướng dẫn y tế công cộng cũng như các lệnh của tiểu bang/địa phương, khi tình trạng COVID-19 tiếp tục diễn biến. Cal/OSHA có nhiều hướng dẫn về an toàn và vệ sinh lao động hơn tại trang [Hướng Dẫn Yêu Cầu Bảo Vệ nhân viên Khỏi Coronavirus của Cal/OSHA](#). CDC có thêm thông tin cho [các ngành nghề kinh doanh và nhân viên](#).

## Sử Dụng Khăn Che Mặt Theo Quy Định

Ngày 18/6, CDPH đã ban hành [Hướng Dẫn Sử Dụng Khăn Che Mặt](#), trong đó yêu cầu sử dụng khăn che mặt đối với người ngoài và nhân viên ở các môi trường làm việc và môi trường cộng đồng nơi có nguy cơ phơi nhiễm cao.

Người dân California phải đeo khăn che mặt khi tham gia làm việc, dù là tại nơi làm việc hoặc khi thực hiện công việc ngoài thực địa, khi:

- Tương tác trực tiếp với bất kỳ người ngoài;
- Làm việc trong bất kỳ cơ sở nào có người ngoài đến thăm, dù có bất kể ai có mặt tại thời điểm đó;
- Làm việc trong bất kỳ trong một cơ sở nơi thực phẩm được chuẩn bị hoặc đóng gói để bán hoặc phân phối cho người khác;
- Làm việc trong hoặc đi bộ qua các khu vực chung, chẳng hạn như hành lang, cầu thang, thang máy và bãi đậu xe;
- Trong bất kỳ phòng hoặc khu vực kín nào có người khác (ngoại trừ người thân trong hộ gia đình hoặc người trong nhà) có mặt mà không thể giữ khoảng cách giao tiếp; hoặc,
- Lái xe hoặc vận hành bất kỳ phương tiện giao thông công cộng hoặc xe chuyên chở người khuyết tật, taxi, hoặc dịch vụ xe đưa đón tư nhân hoặc phương tiện đi xe cùng (ride-sharing) có hành khách. Khi không có hành khách, vẫn rất nên sử dụng khăn che mặt.

Chi tiết đầy đủ, bao gồm mọi yêu cầu cũng như miễn trừ đối với các quy định này, có thể tìm thấy trong [hướng dẫn](#). Khăn che mặt được khuyến dùng ở nhiều hoàn cảnh khác, và người sử dụng lao động có thể thực hiện thêm những yêu cầu về khăn che mặt khác để hoàn thành nghĩa vụ trong việc cung cấp nơi làm việc an toàn lành mạnh cho nhân viên. Chủ lao động

nên cung cấp khăn che mặt cho nhân viên hoặc bồi hoàn nhân viên mức phí mua khăn che mặt hợp lý.

Người sử dụng lao động phải xây dựng một chính sách phù hợp đối với nhân viên đáp ứng một trong những sự miễn mang khăn che mặt. Nếu nhân viên cần phải mang khăn che mặt bởi thường xuyên tiếp xúc với người khác nhưng không thể do tình trạng sức khỏe, thì nhân viên phải được cung cấp phương án thay thế không hạn chế, chẳng hạn như mặt nạ có mạng che ở mép dưới, nếu có thể, và nếu tình trạng sức khỏe cho phép.

Doanh nghiệp hoạt động nơi công cộng phải biết rõ về sự miễn trừ đối với việc mang khăn che mặt tại [Hướng Dẫn về Khăn Che Mặt của CDPH](#) và phải đảm bảo mọi người mang khăn che mặt phù hợp với [hướng dẫn](#). Doanh nghiệp cần xây dựng chính sách xử lý những sự miễn trừ giữa khách hàng, khách đến thăm, và nhân viên.



## Kế Hoạch Cụ Thể Tại Nơi Làm Việc

- Xây dựng kế hoạch phòng ngừa COVID-19 cụ thể tại cơ sở bằng văn bản tại mọi địa điểm, thực hiện đánh giá rủi ro toàn diện ở cơ sở và mọi nhiệm vụ công việc, và chỉ định một người tại mỗi nơi làm việc thực hiện kế hoạch.
- Kết hợp [Hướng Dẫn về Khăn Che Mặt của CDPH](#) vào Kế Hoạch Cụ Thể Tại Nơi Làm Việc bao gồm chính sách xử lý miễn trừ.
- Xác định thông tin liên lạc của sở y tế tại địa phương của cơ sở để trao đổi thông tin bùng phát dịch COVID-19 giữa nhân viên và khách hàng.
- Huấn luyện và trao đổi với nhân viên và đại diện nhân viên về bản kế hoạch cũng như cung cấp bản kế hoạch cho nhân viên và đại diện của họ.
- Thường xuyên đánh giá nơi làm việc về sự tuân thủ kế hoạch, và ghi chép & sửa sai các thiếu sót đã được nhận định.
- Điều tra tình trạng bệnh do COVID-19 và xác định liệu các yếu tố liên quan đến công việc có góp phần vào nguy cơ lây nhiễm hay không. Cập nhật kế hoạch khi cần để ngăn ngừa có thêm những trường hợp mắc bệnh khác.
- Thực hiện các quy trình, quy định cần thiết khi nơi làm việc xảy ra bùng phát dịch, theo [hướng dẫn của CDPH](#).
- Xác định những người tiếp xúc gần (trong khoảng cách sáu feet từ 15 phút trở lên) với nhân viên bị nhiễm và thực hiện các bước cách ly nhân viên dương tính với COVID-19 và những người tiếp xúc gần.
- Tuân thủ các hướng dẫn dưới đây. Không tuân thủ các hướng dẫn dưới đây có thể dẫn đến tình trạng bệnh tại nơi làm việc mà có thể khiến các hoạt động tạm thời bị đóng cửa hoặc bị hạn chế.



## Nội Dung dành cho Đào Tạo Nhân Viên

- Thông tin về [COVID-19](#), làm thế nào để ngăn chặn lây lan, và tình trạng bệnh nền nào có thể khiến cá nhân dễ nhiễm vi-rút hơn.
- Tự khám sàng lọc tại nhà, bao gồm kiểm tra nhiệt độ và/hoặc triệu chứng bằng việc sử dụng [hướng dẫn của CDC](#).
- Tầm quan trọng của việc không đến chỗ làm:
  - Nếu nhân viên có các triệu chứng COVID-19 [theo mô tả của CDC](#), chẳng hạn như sốt hoặc ớn lạnh, ho, hụt hơi, khó thở, mệt mỏi, đau cơ, đau cơ thể, đau đầu, vị giác hoặc thính giác cấp, đau họng, nghẹt

mũi, chảy nước mũi, buồn nôn, nôn, hoặc tiêu chảy, HOẶC

- Nếu nhân viên được chẩn đoán mắc COVID-19 và chưa được ra khỏi cách ly, HOẶC
- Nếu nhân viên, trong vòng 14 ngày qua, đã tiếp xúc với người được chẩn đoán mắc COVID-19 và được coi là có khả năng nhiễm (tức là vẫn đang trong thời gian cách ly).
- Chỉ trở lại làm việc sau khi nhân viên có chẩn đoán nhiễm COVID-19 sau 10 ngày kể từ khi triệu chứng đầu tiên xuất hiện, triệu chứng của họ đã cải thiện, và nhân viên không bị sốt (không sử dụng thuốc giảm sốt) trong 72 giờ qua. Nhân viên được chẩn đoán mắc COVID-19 không có triệu chứng chỉ có thể trở lại làm việc sau 10 ngày kể từ ngày xét nghiệm dương tính COVID-19 đầu tiên.
- Hãy tìm đến chăm sóc y tế nếu triệu chứng trở nên nghiêm trọng, bao gồm đau hoặc tức ngực dai dẳng, nhầm lẫn, hoặc môi tái hoặc mặt tái. Để xem thêm thông tin và các bản cập nhật, vui lòng truy cập [trang web của CDC](#).
- Tầm quan trọng của việc rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước, bao gồm chà tay bằng xà phòng trong 20 giây (hoặc sử dụng dung dịch rửa tay với ít nhất 60% ethanol (nên dùng) hoặc 70% isopropanol (nếu trẻ không dễ lấy khi không có người trông) sản phẩm khi nhân viên không thể tới bồn rửa hoặc nơi rửa tay, theo [hướng dẫn của CDC](#)).
- Tầm quan trọng của giữ khoảng cách giao tiếp, cả ở nơi làm việc và ngoài thời gian làm việc (xem phần giữ khoảng cách giao tiếp bên dưới).
- Sử dụng khăn che mặt đúng cách, bao gồm:
  - Khăn che mặt không bảo vệ người đeo và không phải là thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE).
  - Khăn che mặt có thể giúp bảo vệ người ở gần người đeo, nhưng không thay thế cho sự cần thiết của việc giữ khoảng cách giao tiếp và rửa tay thường xuyên.
  - Khăn che mặt phải che mũi và miệng.
  - Nhân viên cần rửa hoặc sát khuẩn tay trước và sau khi sử dụng hoặc chỉnh khăn che mặt.
  - Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.
  - Khăn che mặt không được dùng chung và cần được giặt hoặc bỏ sau mỗi ca làm việc.
- Thông tin có trong [Hướng Dẫn Sử Dụng Khăn Che Mặt của CDPH](#), quy

định những tình huống mà việc đeo khăn che mặt là bắt buộc và việc miễn trừ, cũng như chính sách, quy định làm việc, và thực tế mà người sử dụng lao động đã áp dụng để đảm bảo sử dụng khăn che mặt. Việc đào tạo cũng cần bao gồm chính sách về việc những người được miễn đeo khăn che mặt sẽ được xử lý như thế nào của người sử dụng lao động.

- Đảm bảo nhân viên hợp đồng, nhân viên tạm thời, và nhà thầu độc lập được đào tạo phù hợp về chính sách phòng ngừa COVID-19 và có PPE cần thiết. Trao đổi về những trách nhiệm này trước với các tổ chức cung cấp nhân viên thời vụ, nhân viên hợp đồng và/hoặc nhân viên tạm thời
- Thông tin về trợ cấp nghỉ phép có lương mà nhân viên có thể được nhận sẽ giúp việc ở nhà dễ dàng hơn về mặt tài chính. [Xem thêm thông tin trên chương trình hỗ trợ nghỉ bệnh và bồi thường nhân viên do đại dịch COVID-19 của chính phủ](#), gồm quyền nghỉ bệnh của nhân viên theo [Đạo Luật Đối phó với Coronavirus - Ưu tiên Gia đình](#), và [Sắc Lệnh N-51-20](#) của Thống Đốc, và quyền hưởng trợ cấp bồi thường của nhân viên và xác nhận về COVID-19 liên quan đến công việc theo [Sắc Lệnh N-62-20](#) của Thống Đốc trong khi Sắc Lệnh có hiệu lực.



## Biện Pháp Kiểm Soát và Khám Sàng Lọc Cá Nhân

- Cung cấp việc khám sàng lọc triệu chứng và/hoặc đo nhiệt độ cho toàn bộ nhân viên khi bắt đầu ca làm việc và tất cả các nhà thầu hay bên dịch vụ khác. Đảm bảo người khám sàng lọc triệu chứng và/hoặc đo nhiệt độ tránh tiếp xúc gần với nhân viên trong giới hạn có thể.
- Nếu yêu cầu tự khám sàng lọc tại nhà - một phương án thay thế cung cấp tại cơ sở phù hợp - thì phải đảm bảo việc khám sàng lọc được thực hiện trước khi nhân viên rời khỏi nhà đi làm và thực hiện theo [hướng dẫn của CDC](#), như được nêu trong phần Nội dung dành cho Đào Tạo nhân viên ở trên.
- Khuyến khích nhân viên bị bệnh hoặc có triệu chứng COVID-19 nên ở nhà.
- Chủ lao động phải cung cấp và đảm bảo nhân viên sử dụng mọi thiết bị bảo hộ cần thiết, bao gồm kính bảo vệ mắt và găng tay, khi cần.
- Chủ lao động cần cân nhắc khu vực sử dụng găng tay dùng một lần hữu ích hơn việc rửa tay thường xuyên hoặc sử dụng dung dịch rửa tay; ví dụ găng tay sử dụng một lần dành cho nhân viên khám sàng lọc triệu chứng đối với những người khác hoặc xử lý đồ vật tiếp xúc thường xuyên.
- Dịch vụ dọn phòng chỉ thực hiện khi vắng mặt khách. Nhân viên dọn phòng nên được hướng dẫn để giảm thiểu tiếp xúc với đồ dùng cá nhân của khách khi dọn dẹp. Nhân viên dọn phòng nên được hướng dẫn để có hệ



thông thông gió hoạt động và/hoặc mở cửa sổ khi có thể để tăng lưu thông không khí.

- Chủ lao động nên khuyến khích rửa tay, bằng xà phòng và nước, và/hoặc sử dụng chất khử trùng tay thích hợp cho nhân viên sau khi tương tác với khách, dọn phòng và mở thư hoặc xử lý các vật dụng thường gặp khác. Tài xế dịch vụ, người xử lý hành lý và người giúp việc nên rửa tay thường xuyên trong ca làm việc của họ và/hoặc sử dụng chất khử trùng tay đúng cách.
- Nếu có thể, việc giao hành lý nên được thực hiện khi khách không có mặt trong phòng.
- Khách sạn, nhà nghỉ và các cơ sở cho thuê ngắn hạn nên thực hiện các bước để đảm bảo du khách biết đầy đủ về cơ sở các chính sách và thủ tục mới trước khi đến. Các chính sách và thủ tục được đề xuất bao gồm rằng khách sạn hoặc nhà điều hành lưu trú có quyền hủy đặt phòng cho các bên có khách truy cập có triệu chứng và có các thủ tục nhận phòng mới, yêu cầu cách ly, và làm sạch và khử trùng lịch trình cho phòng, tiện nghi và khu vực chung như khu vực đăng ký đăng ký.
- Khách hàng và du khách nên được đo nhiệt độ và / hoặc sàng lọc khi đến và được yêu cầu sử dụng chất khử trùng tay và đeo khăn che mặt. Tăm che mặt nên được cung cấp cho khách đến mà không có họ, nếu khả thi. Các biển báo phù hợp cũng cần được niêm yết rõ, liệt kê ra các cách sử dụng khăn che mặt phù hợp và cách giữ khoảng cách giao tiếp hiện tại được sử dụng trong toàn bộ khách sạn.
- Nhắc nhở trước để khách mang khăn che mặt và cung cấp khăn che mặt cho những người đến mà không mang theo, nếu có thể.



## Quy Định về Vệ Sinh và Khử trùng

- Thực hiện vệ sinh kỹ lưỡng ở các khu vực giao thông cao như hành lang khách sạn, quầy làm thủ tục lễ tân, bàn chuồng, phòng nghỉ và khu vực ăn trưa, khu vực thay đồ, bến cảng, nhà bếp và khu vực đi vào và đi ra kể cả cầu thang, cầu thang, tay vịn, và điều khiển thang máy.
- Khử trùng các bề mặt thường được sử dụng trong suốt thời gian ban ngày và buổi tối, bao gồm tay nắm cửa, máy bán hàng tự động và máy làm đá, công tắc đèn, điện thoại, máy giặt và cửa sẩy và điều khiển, xe đẩy hành lý, tay nắm cửa, nhà vệ sinh và thiết bị rửa tay. Khử trùng bề mặt trong quá trình vệ sinh phòng hàng ngày. Làm sạch đồ bẩn trước khi khử trùng.
- Cung cấp nhân viên thời gian tiến hành thực hiện vệ sinh trong ca làm việc. Công việc vệ sinh cần được phân công trong giờ làm như một phần nhiệm vụ của nhân viên.



- Trang bị cho khu vực làm việc, bàn làm việc và quầy giúp các sản phẩm vệ sinh phù hợp, bao gồm nước rửa tay và khăn lau khử trùng, và cung cấp chất khử trùng tay cá nhân cho tất cả nhân viên trực tiếp hỗ trợ khách hàng.
- Đảm bảo rằng các cơ sở vệ sinh luôn hoạt động và dự trữ mọi lúc và cung cấp thêm xà phòng, khăn giấy và nước rửa tay khi cần thiết.
- Khi chọn hóa chất sát khuẩn, các cơ sở phải sử dụng các sản phẩm được duyệt dùng phòng chống COVID-19 trên danh sách do [Environmental Protection Agency \(EPA\)- duyệt](#) và theo hướng dẫn của sản phẩm. Sử dụng chất sát trùng được dán nhãn là có hiệu quả phòng chống mầm bệnh virus đang hoành hành, dung dịch thuốc tẩy gia dụng pha loãng (5 tablespoons/3,78 lít nước), hoặc dung dịch cồn với tối thiểu 70% cồn phù hợp với bề mặt cần khử trùng. Cung cấp đào tạo nhân viên về nguy cơ đến từ hóa học, các hướng dẫn của nhà sản xuất, yêu cầu về độ thoáng khí, và các yêu cầu sử dụng an toàn của Cal/OSHA. Nhân viên sử dụng chất vệ sinh hoặc khử trùng phải đeo găng tay và/hoặc thiết bị bảo hộ theo quy định trên hướng dẫn sử dụng sản phẩm. Thực hiện theo [phương pháp vệ sinh an toàn hơn với bệnh hen suyễn](#) do Sở Y Tế Công Cộng California đề xuất và đảm bảo độ thoáng khí phù hợp.
- Nếu có thể, không vệ sinh bằng việc quét sàn hoặc phương pháp nào khác mà có thể phát tán mầm bệnh vào không khí. Sử dụng máy hút bụi có bộ lọc HEPA khi có thể.
- Để giảm thiểu nguy cơ mắc [bệnh Legionnaires](#), và các bệnh khác liên quan đến nước, hãy thực hiện [các bước](#) để đảm bảo rằng tất cả các hệ thống và tính năng của nước (ví dụ: đài phun nước uống, đài phun nước trang trí) đều an toàn để sử dụng sau khi tắt máy kéo dài.
- Tránh sử dụng chung điện thoại, máy tính bảng, máy tính xách tay, bàn, bút, đồ dùng làm việc khác hoặc văn phòng bất cứ khi nào có thể. Không dùng chung PPE. Bất kỳ công cụ và thiết bị dùng chung nào cũng cần được làm sạch và khử trùng trước, trong và sau mỗi ca hoặc bất cứ lúc nào thiết bị được chuyển đến một nhân viên mới. Điều này bao gồm điện thoại, radio, máy tính và các thiết bị liên lạc khác, thiết bị đầu cuối thanh toán, dụng cụ nhà bếp, công cụ kỹ thuật, nút an toàn,folios, xe dọn phòng và thiết bị làm sạch, chìa khóa, đồng hồ chấm công và tất cả các vật dụng tiếp xúc trực tiếp khác.
- Ngừng sử dụng các thiết bị thực phẩm và đồ uống dùng chung trong nhà ăn của văn phòng (bao gồm cả máy pha cà phê dùng chung). Đóng máy làm đá bằng tay hoặc sử dụng máy không chạm tay.
- Cân nhắc lắp đặt máy lọc khí di động hiệu quả cao, nâng cấp hiệu quả của bộ lọc khí trong tòa nhà lên mức cao nhất có thể, và thực hiện các điều chỉnh khác để tăng độ thoáng khí và không khí ngoài trời trong văn phòng, và các không gian khác.



## Quy định Bổ sung về Vệ sinh và Khử trùng trong Hoạt động Khách sạn

- Tất cả các vật dụng thể tái sử dụng, như tạp chí, thực đơn, thông tin du lịch địa phương, phiếu giảm giá, v.v., nên được bỏ ra khỏi phòng của khách. Thông tin quan trọng nên được cung cấp dưới dạng sử dụng một lần và/hoặc đăng điện tử.
- Các vật dụng bếp, bao gồm nồi, chảo và dụng cụ, phải được làm sạch sau mỗi lượt khách lưu trú. Tất cả các bát đĩa phải được rửa, bao gồm cả những món trong tủ và những món để lại trong các phòng khác. Cung cấp đầy đủ xà phòng và miếng rửa chén mới, chưa sử dụng cho mỗi khách khi đến. Cân nhắc thay thế đồ dùng bằng đồ dùng một lần, nếu khả thi.
- Vệ sinh đúng cách tất cả các thiết bị và khu vực nhà bếp, bao gồm kệ tủ lạnh, mặt bếp lò, máy pha cà phê, lò nướng bánh, kệ đựng thức ăn và các khu vực khác.
- Khăn vải bẩn nên được loại bỏ và vận chuyển từ phòng khách trong túi kín, sử dụng một lần. Việc loại bỏ và làm sạch tất cả khăn và ga trải giường sau mỗi lượt khách khách bao gồm tất cả các vật dụng, bất kể chúng có được sử dụng hay không. Những vật dụng này nên được bọc lại trong phòng của khách để loại bỏ sự tiếp xúc quá mức trong khi được vận chuyển. Tất cả khăn trải giường và đồ giặt nên được giặt ở nhiệt độ cao và được làm sạch theo [hướng dẫn của CDC](#).
- Cân nhắc việc để trống phòng từ 24 đến 72 giờ sau khi khách rời đi, nếu khả thi.
- Trong trường hợp COVID-19 có thể xảy ra, phòng khách lưu trú phải được bỏ ra khỏi dịch vụ và cách ly. Phòng khách lưu trú không nên đưa vào hoạt động cho đến khi các trường hợp nhiễm bệnh được xác nhận hoặc không nhiễm bệnh. Trong trường hợp dương tính, phòng đó chỉ nên hoạt động trở lại sau khi trải qua qui trình khử trùng nâng cao theo [hướng dẫn của CDC](#).
- Lắp đặt bộ khử trùng tay, không cần chạm tay, khi có thể, tại các lối vào chính của khách và nhân viên và khu vực tiếp xúc như đường lái xe, khu vực tiếp tân, hành lang khách sạn, lối vào nhà hàng, không gian hội nghị và hội nghị, hạ cánh thang máy, hồ bơi, tiệm salon và phòng tập thể dục.



## Hướng Dẫn về Giữ Khoảng Cách Giao Tiếp

- Thực hiện các biện pháp để đảm bảo giữ khoảng cách giao tiếp ít nhất sáu feet trong và giữa nhân viên, khách lưu trú và công chúng. Có thể bao gồm việc sử dụng các vách ngăn hoặc tín hiệu thị giác (ví dụ: các dấu hiệu sàn hoặc dấu hiệu để chỉ ra nơi nhân viên và / hoặc khách nên đứng). Bất kỳ khu vực nơi khách hoặc nhân viên xếp hàng phải được đánh dấu rõ ràng cho giữ khoảng cách giao tiếp thích hợp. Điều này bao gồm khu nhận phòng, trả phòng, hành lang thang máy, quán cà phê và ăn uống, và taxi và dịch vụ đi xe ridesharing.
- Các quy trình giữ khoảng cách giao tiếp nên được sử dụng trong các khu vực nghỉ giải lao của nhân viên, khu vực kiểm soát thống nhất, phòng đào tạo, không gian văn phòng dùng chung, cửa sổ dịch vụ nhân viên (thông qua cửa sổ kiểu giao dịch viên) và các khu vực mật độ cao khác để đảm bảo khoảng cách thích hợp giữa các nhân viên.
- Các cuộc họp trước ca nên được tiến hành qua trực tuyến hoặc trong các khu vực cho phép giữ khoảng cách giao tiếp thích hợp giữa các nhân viên. Các phòng ban đông hơn nên sắp xếp thời gian đến để giảm thiểu lưu lượng giao thông ở phía sau hành lang nhà và thang máy dịch vụ.
- Bố trí xen kẽ giờ giải lao của nhân viên, trong khuôn khổ phù hợp với các quy định về tiền lương và giờ làm, để duy trì quy định về khoảng cách giao tiếp.
- Xem xét cho phép nhân viên nào yêu cầu điều chỉnh phương án nhiệm vụ sao cho giảm thiểu tiếp xúc với khách hàng và các nhân viên khác (ví dụ: công việc quản lý kho thay vì làm thu ngân hoặc xử lý nhu cầu hành chính bằng việc làm việc từ xa)
- Đóng phòng giải lao, sử dụng rào chắn hoặc tăng khoảng cách giữa các bàn/ghế để ngăn cách và không khuyến khích nhân viên tụ tập trong giờ nghỉ. Nếu có thể, hãy tạo ra các khu vực nghỉ ngoài trời có bóng râm và chỗ ngồi đảm bảo giữ khoảng cách giao tiếp.
- Thiết kế lại không gian văn phòng, khu làm việc, hành lang, khu vực tiếp tân, nhận phòng, khu kinh doanh, khu vực dịch vụ hướng dẫn khách và các không gian khác để đảm bảo không gian làm việc và phòng khách cho phép giãn cách ít nhất sáu feet.
- Không khuyến khích nhân viên tụ tập tại các khu vực đi lại thường xuyên như nhà tắm và hành lang và thiết lập lối đi hành lang đi lại, nếu có thể, để loại bỏ mọi người đi qua nhau.
- Hạn chế số lượng người trong thang máy. Sử dụng biển báo để truyền đạt những yêu cầu này.

- Yêu cầu nhân viên tránh bắt tay và chào hỏi tương tự có thể phá vỡ giữ khoảng cách giao tiếp.
- Loại bỏ liên lạc giữa người với người trong việc giao hàng đến các văn phòng. Tránh chạm vào bút và kẹp của người khác.



## Hướng dẫn Bổ sung về Giữ khoảng cách giao tiếp trong Hoạt động Khách sạn

- Khách nên đi qua các cửa được mở sẵn, nếu có thể và đảm bảo đúng quy định an ninh, hoặc được vận hành tự động hoặc do một nhân viên xuyên rửa tay và/hoặc sử dụng chất khử trùng tay thích hợp.
- Thực hiện các quy trình xếp hàng vào thời gian cao điểm, bao gồm một người chào đón ở sảnh và yêu cầu khách xếp hàng bên ngoài để duy trì ít nhất sáu feet giữ khoảng cách giao tiếp giữa mọi người.
- Nhân viên không nên mở cửa xe ô tô hoặc taxi.
- Dịch vụ phòng khách lưu trú, dịch vụ giặt là và giặt khô, và giao hàng tiện nghi nên được cung cấp bằng cách sử dụng các giao thức giao nhận hàng không tiếp xúc khi có thể.
- Hoạt động khách sạn và nhà nghỉ với các sân golf chỉ nên cho phép một người chơi trên mỗi xe, ngoại trừ gia đình và những người sống chung bên cạnh, và tăng khoảng cách thời gian phát bóng, nếu sân golf được phép mở lại. Hướng dẫn bổ sung về giải trí ngoài trời có sẵn trên trang web [Lộ trình phục hồi COVID-19](#).



## Cần Nhắc đối với Đơn vị Cho thuê Ngắn hạn

- Người quản lý tài sản, nhà điều hành timeshare, và chủ sở hữu và các đơn vị điều hành cho thuê khác **chỉ được cho thuê các cơ sở không có người ở và không thể cho thuê hoặc không gian nơi có người cư trú cho đến khi có thông báo khác**. Nơi cư trú hoặc cơ sở cho thuê khi nhà điều hành không có mặt, hoặc có lối vào và lối ra bên ngoài riêng biệt không yêu cầu sử dụng các tiện ích chung, và nếu không có người ở, nên được coi là một đơn vị không có người ở. Có thể khó để duy trì các quy trình vệ sinh và khử trùng đúng cách khi cư dân, người thuê nhà và khách từ các hộ gia đình khác nhau chia sẻ các vật dụng thông thường như dụng cụ nhà bếp, thiết bị giặt ủi, v.v. Nhà ở tạm thời cũng khó khăn cho việc giữ khoảng cách giao tiếp để ngăn chặn sự lây lan của COVID -19.
- Người quản lý tài sản, nhà điều hành timeshare, và chủ sở hữu và nhà điều hành đơn vị cho thuê khác nên tự kiểm tra và kiểm tra từ xa, nếu có thể. Cần nhắc cài đặt hộp khóa hoặc khóa thông minh bằng bàn phím và cung cấp cho người thuê hướng dẫn tự đăng ký thích hợp.

- Nếu có thể, hãy thực hiện thời gian nhận phòng và trả phòng tiêu chuẩn, và tránh việc đến sớm hoặc khởi hành muộn để giảm thiểu khả năng làm gián đoạn quá trình làm sạch nâng cao giữa các lượt khách lưu trú.
- Các biển báo phù hợp phải được hiển thị nổi bật tại lối vào khách sạn và các vị trí chiến lược khác trên bất động sản phức tạp thảo luận mặt phù hợp bao gồm việc sử dụng và thực hành giữ khoảng cách giao tiếp hiện tại được sử dụng trong toàn bộ khách sạn.
- Thực hiện các bước thích hợp để làm sạch hoàn toàn và khử trùng đơn vị cho thuê sau mỗi lần lưu trú. Điều này bao gồm lau xuống dưới và làm sạch và khử trùng tất cả các khu vực cảm ứng cao, bao gồm đường ray giường, bàn, điều khiển TV, đầu giường, mặt bàn, thiết bị nhà bếp, tay cầm tủ lạnh, nút bếp, gương và các vật dụng khác.
- Loại bỏ tất cả tái chế còn sót lại, và rác khỏi đơn vị cho thuê. Sắp xếp các thùng rác, điều này sẽ giúp việc xử lý khăn giấy và chất thải khác dễ dàng hơn. Dọn bất kỳ mặt hàng thực phẩm nào mà khách trước đó để trong tủ lạnh, tủ đông và nhà bếp.
- Tất cả các đồ vải phải được loại bỏ và giặt sau mỗi lượt khách lưu trú, kể cả những món đồ dường như chưa được sử dụng. Khi làm sạch khăn trải giường, khăn hoặc các đồ giặt khác trong các đơn vị cho thuê, hãy đeo găng tay dùng một lần khi xử lý đồ giặt bẩn và vứt bỏ chúng sau mỗi lần sử dụng. Rửa tay bằng xà phòng hoặc sử dụng chất khử trùng tay ngay sau khi tháo găng tay. Không lưu trữ thêm khăn trải giường hoặc trong các đơn vị cho thuê. Cung cấp các mặt hàng đó chỉ theo yêu cầu.
- Không giữ đồ bẩn. Việc này sẽ giảm thiểu khả năng phát tán vi-rút trong không khí. Giặt đồ phù hợp theo hướng dẫn của nhà sản xuất. Giặt đồ bằng cách sử dụng nước ấm thích hợp nhất được cài đặt trước cho các vật phẩm và đồ khô hoàn toàn. Làm sạch và khử trùng đồ giặt giặt theo hướng dẫn ở trên cho các bề mặt. Nếu có thể, hãy cân nhắc việc đặt một chiếc túi lót dùng một lần và vứt đi sau mỗi lần sử dụng hoặc có thể được giặt sau mỗi lần sử dụng.
- Làm sạch tất cả các bề mặt mềm dựa trên hướng dẫn của nhà sản xuất, nếu thích hợp. Loại bỏ bụi bẩn và bụi bẩn có thể nhìn thấy và sau đó làm sạch bằng chất tẩy rửa thích hợp cho vật liệu. Nếu có thể, hãy giặt đồ theo hướng dẫn của nhà sản xuất.
- Các vật dụng nhà bếp, bao gồm nồi, chảo và dụng cụ, phải được làm sạch giữa mỗi lần lưu trú của khách. Tất cả các món ăn phải được rửa, bao gồm cả những người trong tủ và những người khác có thể đã được để lại trong các phòng khác nhau. Cung cấp đầy đủ xà phòng món ăn và bọt biển mới, chưa sử dụng cho mỗi khách khi đến nơi. Cân nhắc thay thế bằng đồ dùng một lần, nếu khả thi.
- Sau mỗi lần lưu trú, vệ sinh đúng cách tất cả các thiết bị và khu vực nhà bếp, bao gồm kệ tủ lạnh, bếp lò, máy pha cà phê, lò nướng bánh, kệ đựng thức ăn và các khu vực khác.
- Không làm vệ sinh nhà bằng cách quét hoặc các cách có thể phát tán mầm

bệnh vào không khí. Sử dụng máy hút bụi với bộ lọc HEPA bất cứ khi nào có thể.

- Nhà vệ sinh, vòi hoa sen, bồn tắm, bồn rửa, tủ và giá đỡ trong phòng tắm nên được khử trùng bằng chất tẩy rửa đa bề mặt được phê duyệt để sử dụng chống lại COVID-19 của EPA. Gương và bất kỳ kính nào cũng cần được lau sạch. Sàn phòng tắm cũng nên được hút bụi và/hoặc lau dọn.
- Trang bị thêm xà phòng rửa tay, khăn giấy, giấy vệ sinh, nước xịt khử trùng hoặc khăn lau và nước rửa tay cho phòng cho thuê.
- Nếu sử dụng một công ty vệ sinh bên ngoài hoặc chuyên nghiệp, hãy truyền đạt những kỳ vọng và kế hoạch về làm sạch và khử trùng tiêu chuẩn, và xác nhận định kỳ rằng họ đang được giám sát bởi công ty ký hợp đồng.
- Trao đổi với khách về các biện pháp làm sạch và an toàn được thực hiện, cả trước và sau khi lưu trú, thông qua nội dung liệt kê và sổ thông tin tài sản. Đảm bảo khách hiểu tất cả các giao thức đăng ký và kiểm tra cũng như mọi chính sách về tòa nhà hoặc tiện ích được cập nhật (ví dụ: thay đổi dịch vụ trong các tòa nhà chung cư).
- Các dịch vụ yêu cầu nên được xem xét liên quan đến sự an toàn của các nhà cung cấp bảo trì và khách. Để hạn chế phơi nhiễm, trì hoãn bảo trì không cần thiết trong khi đơn vị cho thuê bị chiếm dụng và chỉ xử lý các vấn đề khẩn cấp hoặc khẩn cấp khi được luật pháp hiện hành cho phép nếu có thể.
- Đảm bảo rằng tất cả bộ lọc HVAC/không khí đã được thay thế theo chỉ dẫn của nhà sản xuất. Xem xét có cần thiết thay thế các bộ lọc thường xuyên hơn không. Sử dụng bộ lọc hiệu quả lọc cao. Không chạm vào bề mặt của các bộ lọc không khí đã sử dụng và loại bỏ và loại bỏ chúng với sự xáo trộn tối thiểu bằng găng tay dùng một lần.
- Cân nhắc để trống chỗ cho thuê từ 24 đến 72 giờ sau khi khách rời đi, nếu khả thi.
- Bất kỳ đơn vị cho thuê dành cho các cuộc tụ họp lớn, bao gồm hội nghị hoặc cuộc họp, không nên được mở cho đến khi các hoạt động đó có thể tiếp tục.



## **Cân Nhắc đối với Bể bơi và các Địa điểm dưới nước**

- Khách sạn, nhà ở, và các hoạt động cho thuê ngắn hạn với bể bơi và miếng đệm văng nên thực hiện các bước bổ sung để đảm bảo các cơ sở đó được làm sạch và khử trùng đúng cách cho khách sử dụng, [theo hướng dẫn của CDC](#).
- Nhà điều hành khách sạn hoặc nhà nghỉ có bể bơi bao gồm máng trượt nước, trượt nước, hoặc các điểm tham quan dưới nước khác phải đóng cửa các khu vực đó cho đến khi các hoạt động đó có thể hoạt động trở lại. Hồ bơi có thể vẫn mở.



- Xin lưu ý rằng phòng xông hơi, phòng xông hơi và bồn nước nóng nên đóng cửa cho đến khi các hoạt động đó có thể hoạt động trở lại.
- Đối với bể bơi trong nhà, tắm che mặt phải đeo lên khi ra khỏi mặt nước hoặc vòi hoa sen, trừ khi được miễn trừ từ hướng dẫn CDPH. Tắm che mặt bằng vải có thể khó thở khi bị ướt. Tắm che mặt nên được bỏ đi khi không sử dụng để chúng không dính với nhau.
- Đối với bể bơi ngoài trời, phải che mặt khi ra khỏi mặt nước bất để có thể duy trì giữ khoảng cách giao tiếp 6 feet, trừ khi được miễn theo hướng dẫn của CDPH.
- Duy trì mức khử trùng thích hợp (1-10 phần triệu clo tự do hoặc 3-8 ppm bromine) và pH (7.2-8).
- Tham khảo ý kiến với công ty hoặc kỹ sư đã thiết kế địa điểm dưới nước để quyết định [loại thuốc khử trùng trong Danh sách N được EPA phê chuẩn](#) nào là tốt nhất cho địa điểm dưới nước. Đảm bảo [sử dụng an toàn và đúng cách](#) và lưu trữ chất khử trùng, bao gồm lưu trữ sản phẩm một cách an toàn khỏi trẻ em.
- Thiết lập một hệ thống sao cho đồ nội thất và thiết bị (ví dụ: ghế phòng chờ) cần được làm sạch và khử trùng và tách biệt với đồ nội thất đã được làm sạch và khử trùng. Nhãn thùng cho thiết bị đã qua sử dụng chưa được làm sạch và khử trùng và thùng chứa cho thiết bị được làm sạch và khử trùng.
- Giặt khăn và quần áo theo hướng dẫn của nhà sản xuất. Sử dụng nhiệt độ nước thích hợp ấm nhất và các mặt hàng khô hoàn toàn. Xử lý khăn với gắng tay dùng một lần và giảm thiểu, nhất là không giữ chúng.
- Không khuyến khích mọi người chia sẻ đồ dùng, đặc biệt là đồ khó lau chùi và khử trùng hoặc những vật dụng tiếp xúc với mặt (ví dụ: kính bảo hộ, kẹp mũi và ống thở).
- Đảm bảo rằng cơ sở có thiết bị đầy đủ cho khách hàng, chẳng hạn như bàn đập, ống nổi, và các thiết bị nổi khác, để giảm thiểu việc chia sẻ khi có thể. Hạn chế việc sử dụng thiết bị chỉ cho một khách hàng tại một thời điểm và làm sạch và khử trùng các vật dụng sau mỗi lần sử dụng.
- Đối với các địa điểm dưới nước trong nhà, hãy lưu thông không khí ngoài trời càng nhiều càng tốt bằng cách mở cửa sổ và cửa ra vào, sử dụng quạt hoặc các phương pháp khác. Tuy nhiên, không mở cửa sổ và cửa ra vào nếu có thể gây rủi ro an toàn cho nhân viên, du khách hoặc người bơi.
- Thay đổi cách bố trí boong và các khu vực khác xung quanh hồ bơi để đảm bảo rằng khu vực đứng và ngồi có thể đảm bảo các yêu cầu giữ khoảng cách giao tiếp. Điều này có thể bao gồm loại bỏ ghế phòng chờ hoặc ngăn cách khu vực không khuyến khích sử dụng.
- Cung cấp các dấu hiệu hoặc vật thể hướng dẫn (ví dụ: các làn đường trong nước hoặc ghế và bàn trên boong) và các tín hiệu thị giác (ví dụ: băng trên sàn, sàn hoặc vỉa hè) và các dấu hiệu để đảm bảo rằng nhân viên, du khách và người bơi cách nhau ít nhất 6 feet, cả trong và ngoài nước.



- Nếu khả thi, cài đặt các rào chắn không thấm nước như Plexiglas nơi nhân viên và khách hàng quen tương tác và khó khăn khi thực hiện giữ khoảng cách giao tiếp.
- Xem xét việc thực hiện đặt chỗ cho nhóm sử dụng hồ bơi hoặc thực hiện các cơ chế khác để hỗ trợ giữ khoảng cách giao tiếp. Điều này có thể bao gồm đặt trước các nguyên làn bơi cho vòng bơi cá nhân và nửa làn bơi cho hộ gia đình sử dụng.
- Đảm bảo rằng nhân viên cứu hộ sẽ không giám sát việc rửa tay, sử dụng vải che mặt hoặc giữ khoảng cách giao tiếp. Phân công trách nhiệm giám sát này cho một nhân viên khác.
- Các địa điểm dưới nước nên tránh các hoạt động thúc đẩy các nhóm tụ tập và lưu ý các chính sách của địa phương về các yêu cầu tụ tập để xác định xem các lớp thể dục dưới nước, học bơi, thực hành đội bơi, hay tổ chức tiệc bể bơi có nên tổ chức hay không.
- [Bộ luật Y tế Mẫu cho Dịch vụ Mặt nước \(Model Aquatic Health Code\)](#) của CDC có nhiều khuyến nghị để ngăn ngừa bệnh và các chấn thương tại các hồ bơi công cộng trong công viên.

---

<sup>1</sup>Yêu cầu thêm phải được cân nhắc đối với những người dễ bị lây nhiễm. Khách sạn, nhà nghỉ, và cơ sở cho thuê ngắn hạn phải tuân thủ mọi tiêu chuẩn của [Cal/OSHA](#) và phải sẵn sàng tuân thủ hướng dẫn của Cal/OSHA cũng như hướng dẫn của [Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh \(CDC\)](#) và [Bộ Y Tế Công Cộng California \(CDPH\)](#). Ngoài ra, chủ lao động phải sẵn sàng thay đổi hoạt động của mình khi những hướng dẫn này thay đổi.

